

El nombre en Nìkak¹

Dany Mahecha Rubio (Vrije Universiteit Amsterdam)²
Vrije Universiteit Amsterdam

0. Introducción

Este artículo describe características fonológicas, morfológicas y sintácticas de los nominales en la lengua Nìkak. Para empezar presenta un panorama del contexto cultural y lingüístico de los Nìkak, incluyendo los principales rasgos tipológicos de la lengua. En seguida presenta el nombre, algunos nominalizadores, las estructuras de los nombres simples y complejos, las formas de composición semántica, las formas de determinación, las clases nominales, y las marcas de caso. En segunda instancia, discute los argumentos que muestran la coexistencia de dos sistemas de clasificación nominal, el de términos de clase y un conjunto de nominales que operan como clasificadores. Así como las similitudes de las características de la clasificación nominal y las marcas de caso entre el Nìkak y otras lenguas de la familia lingüística Makú-Puinave. Finalmente, recapitula los hallazgos relevantes y discute los argumentos de considerar al Nìkak como una lengua de esta familia.

1. Los Nìkak

Los Nìkak son un pueblo de tradición nómada de la Amazonia colombiana. Su territorio ancestral se encuentra localizado en el departamento

¹ La información presentada en este artículo hace parte del proyecto de investigación “La gramática del Nìkak” dirigido por Leo Wetzels en la Vrije Universiteit de Ámsterdam, y financiado por The Netherlands Organization for Scientific Research NWO con la beca No 256-00-521. Agradezco los comentarios hechos a versiones previas de este manuscrito hechas por Leo Wetzels, Elsa Gomez-Imbert y Pattie Epps.

² Antropóloga, Master en Estudios Amazónicos y estudiante del Doctorado en letras de la Vrije University of Amsterdam. Actualmente se desempeña como docente de la Universidad Nacional de Colombia Sede Amazonia.

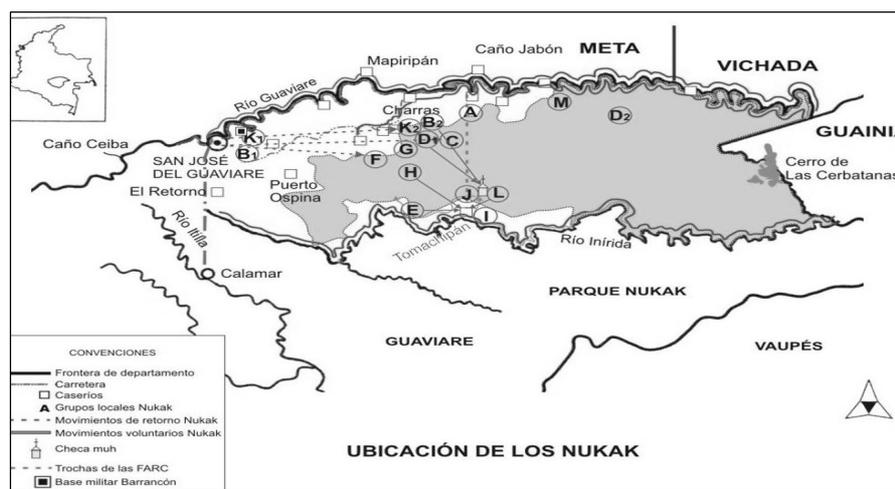
del Guaviare (véase mapa) y la población actual se estima en 600 personas. Desde 1988, año en que los Nìkak fueron contactados oficialmente, han enfrentado un sinnúmero de cambios de todo orden en su modo de vida. Entre los cambios más notorios es pertinente mencionar: una reducción de la población cercana al 40% en los primeros años de contacto; su ingreso al mercado como mano de obra en las fincas de los colonos que rodean su territorio y con la venta de productos artesanales; y los efectos de la presencia de actores armados en su resguardo³, que han generado el desplazamiento masivo de varios grupos locales hacia San José del Guaviare, la capital del Departamento, desde el año 2002. La mayor parte de los intentos de retorno al territorio han fracasado por los problemas de seguridad que persisten en el área y los conflictos suscitados entre distintos grupos locales en un intento de reorganizarse territorialmente. En junio de 2006 se encontraban cerca de 230 Nìkak (el 38% de la población) de distintos grupos locales en calidad de desplazados en áreas aledañas al perímetro urbano de San José del Guaviare. En este contexto, es claro que la supervivencia de los Nìkak, su cultura y como parte de ella el idioma, enfrenta un verdadero desafío. Por tanto es urgente que se tomen las medidas necesarias para garantizar la protección de los derechos de este pueblo.

El Nìkak es inteligible con el idioma de los *Cacua* o *Bara* ubicados en el interfluvio de los ríos Papurí-Querarí en el Vaupés.⁴ El idioma Nìkak ha sido clasificado como genéticamente afiliado a la familia lingüística Makú-Puinave (cf. Mason, 1950; Ortiz, 1965; Rivet y Taste-

³ Las autodenominadas Fuerzas Revolucionarias de Colombia (FARC) han hecho presencia en el área que bordea el territorio Nìkak desde 1984. A mediados de 1996 se inició una disputa por el río Guaviare entre las FARC y un grupo de las Autodefensas Unidas de Colombia (AUC). Desde ese momento toda la población colona e indígena del área ha vivido las consecuencias del conflicto armado, entre los que sobresalen el desplazamiento masivo hacia centros urbanos y la vinculación de los jóvenes a los bandos del conflicto (Cabrera et al 1994, 1999; Mahecha et al 1998; Mahecha 2005).

⁴ En 1988 cuando un grupo de Nìkak fue trasladado al Caño Wacará en el Vaupés, se empleó un traductor Cacua para comunicarse con ellos. En 1993, mientras se realizaba un documental sobre este pueblo, en él que la autora de este texto participó, también se contrató un traductor Cacua para colaborar con la traducción del Nìkak al español y viceversa.

vin, 1920). Recientes investigaciones lingüísticas confirman la pertenencia a esta familia de las lenguas Hup (Epps, 2005, 2008), Yujup (Ospina, 2002), Dâw (S. Martins, 2004), y Nadeb (V. Martins, 2005).



Mapa 1

En contraste, los hallazgos de algunas de estas indagaciones señalan a las lenguas Cacua, Nĭkak y Wánsöhöt (puinave) como las más distantes de ese conjunto (Girón, 2006: 16-17); y cuestionan la pertenencia de la inclusión en la familia Makú-Puinave (Epps, 2005: 6-7, 2008), sin que se cuente con información conclusiva hasta el momento.⁵

Los trabajos de campo⁶ en los que se basa este artículo se efectuaron en los asentamientos de Villa Leonor en un sector del Resguardo del Refugio y en el de Agua Bonita. La mayoría de las personas que se encuentran allí se autoidentifican como *Wajari muno* ‘gente del Guaviare’, y *Meu muno* ‘gente de la coronilla’ y tienen dialectos propios⁷. No ob-

⁵ Martins e Wetzels (en preparación) están comparando datos fonológicos y morfológicos de las lenguas Nĭkak y Wánsöhöt (puinave) con el de las lenguas Hup, el Yujup, el Dâw, el Nadeb, denominadas por Epps (2005, 2008) como Nadahup y por V. Martins (2006) como Makú Occidental, en aras de determinar el parentesco de estos dos conjuntos.

⁶ La duración de los trabajos de campo abarcó cerca de nueve meses, en cuatro periodos entre el 2005 y el 2008.

⁷ De acuerdo a investigaciones previas en la lengua Nĭkak las diferencias dia-

stante la mayor parte del material lingüístico, empleado en este texto, fue colectado con los *Meu muno*, quienes tradicionalmente ocupaban el sector nororiental del territorio (véase en el mapa los grupos identificados con la letra B).

Según este análisis fonológico, el idioma Nìkak tiene seis vocales y 16 consonantes. La nasalidad es una propiedad suprasegmental que afecta al morfema. El rasgo [+nasal] en la transcripción fonológica es notado con el símbolo ~ precediendo los morfemas nasales. Esta lengua presenta un alto número de palabras monosílabas.

El idioma Nìkak presenta un patrón prosódico tono acentual. Los contrastes tonales se encuentran en los lexemas nominales monosilábicos, en los que se distinguen dos tonos fonológicos, uno ascendente [˘] y uno alto [ˊ]. Las palabras monomorfémicas bisilábicas y trisilábicas llevan el acento en la primera sílaba. Las sílabas no acentuadas se consideran tonos bajos que se realizan por defecto. En palabras estructuradas la correlación entre tono y acento varía dependiendo del tipo de lexemas que la constituyen y de la relación semántica entre los mismos. Aún está por definir las características de los patrones prosódicos en relación a las funciones gramaticales de los distintos tipos de palabra en la lengua. En la transcripción fonológica de las palabras monomorfémicas bisilábicas y trisilábicas no se marcará el acento, en cuanto este aspecto es predecible. En las palabras estructuradas se marcará el tono y el acento, por cuanto este aspecto está en proceso de análisis y definición. El acento se marcará con el símbolo ['].

El Nìkak presenta en la caracterización de los nominales y adjetivos rasgos de una lengua aislante, mientras que en la morfología verbal los de una lengua aglutinante⁸. Las principales clases léxicas son los

lectales son notorias en el léxico y es probable que también existan diferencias en el nivel fonológico. Cabrera et al. (1994) señalaron la existencia de tres grandes dialectos, y datos de esta investigación permitieron identificar cinco variedades dialectales: la de los *Wayari muno* ‘el grupo del río Guaviare’; los *Meu muno* ‘grupo de la coronilla’; *Takajud muno*, ‘grupo del centro’; *Mua be? muno* ‘gente de la Laguna grande’ y los *Mipa muno* ‘gente del río Inírida’. La propuesta de gramática *nìkak* elaborada por Hess et al (2005) fue hecha con los materiales colectados con los grupos locales del nororiental los *Wayari muno* y del suroriental los *Mua be? muno*.

⁸ Como anota Lyons (1975: 198) no es conveniente definir los tipos de lenguas con una tipología nítida, en cuanto no existen tipos puros y resulta más apropi-

nombres, los adjetivos y los verbos. La morfología nominal presenta escasas formas derivadas, no tiene distinciones gramaticales de género ni número y la composición nominal es un proceso muy productivo en la formación de palabras y en la incorporación de neologismos. Hasta el momento se han identificado cinco casos que son: acusativo, dativo, locativo, genitivo y comitativo, de estos los cuatro primeros se sufijan a los nombres. En contraste la morfología verbal es más compleja, enuncia las categorías de actancia, tiempo, aspecto y modo, y no presenta distinciones gramaticales de género y número. El orden de los constituyentes prevalente es S V O aunque la marca de objeto indirecto *--da* puede sufijarse al sujeto y se pueden presentar otros órdenes dependiendo del contexto pragmático.

2. El nombre

El nombre como categoría gramatical tiene la función de designar una relativa estabilidad (cf. Givón, 2001). Según Frawley (1992) esta característica del nombre es reconocida desde tres aproximaciones distintas. De acuerdo a Hopper y Thompson (1984), esta estabilidad del nombre es informacional, individualizada y destacada por los participantes del discurso. Mientras que para Givón (1984) la estabilidad del nombre es temporal y es asociada a un fenómeno espacialmente fijo. Y finalmente para Langacker (1987) se trata de la estabilidad cognitiva, una región densa e interconectada en un espacio conceptual (cf. Frawley, 1992: 69-70). De tal manera que “los nombres pueden no siempre ser personas, lugares, o cosas, pero personas, lugares y cosas casi siempre pueden convertirse en nombres. Entidades, relativamente estables y discursos atemporales, ontológicos, y fenómenos conceptuales, que motivan clases de forma” (Frawley, 1992: 68).⁹

En el idioma NĪkak el nombre es una clase de palabra abierta, que presenta diversas formas de composición productivas. Esta clase está integrada por un conjunto de entidades animadas (humanas y no humanas) e inanimadas que hacen parte de la cosmovisión. También por objetos,

ado reconocer que de acuerdo a las clases de palabra pueden presentar rasgos que los acercan más a una clasificación tipológica que a otra.

⁹ La traducción es de la autora.

sustancias, fenómenos meteorológicos, tipos de paisaje, antropónimos y topónimos.

Los nombres pueden tener una estructura morfológica simple o compleja. Los simples son formados por una raíz léxica y pueden ser monosílabos y bisílabos. También existe una pequeña proporción de trisílabos. La mayoría de estos son nombres de especies animales (sobre todo de peces) y vegetales entre las que se encuentran varias plantas cultivadas. Algunas de estas palabras son de origen *Arawak*, por ejemplo *~keda.ii?* ‘espejo’ y es probable que otras que se refieren a especies cultivadas también lo sean como *cipi.ii?*, ‘piña (*Ananas comosus*)’, *~uku.ii?* ‘cierto tubérculo’, *da.maa?* ‘cierto calabazo (*Ligenaria siceraria*)’.

Los nombres que tienen estructura morfológica compleja pueden ser derivados, compuestos y los originados por procesos de nominalización. En lo que sigue presento las características de estos nombres.

2.1 Nombres derivados

Los nombres derivados en *Nikak* están constituidos por una raíz léxica y un morfema gramatical derivacional. Estos constituyen unidades fonológicas y sintácticas que denotan antropónimos, nombres de época¹⁰, y aumentativos y diminutivos.

2.1.1 Los Antropónimos. Los nombres propios pueden ser lexemas que no se pueden segmentar y cuyo significado denota exclusivamente nombres propios como se observa en 1-3. También existen nombres propios que se derivan de animales, vegetales y partes del cuerpo. Un número importante de estos nombres propios femeninos se sufijan con el morfema *~ba*, véase 4-5, mientras que los masculinos se sufijan con el morfema *-da?*, véase 6-8. Al parecer la función de estos sufijos es constituir nombres propios de personas. Aquí vale resaltar que el uso del sufijo *~ba* es más recurrente que el *-da?*, sin que se haya encontrado una explicación para esta diferencia.

Contemporáneamente los *Nikak* tratan de evitar el uso de los nombres propios en la lengua nativa, y prefieren adoptar nombres en español, para relacionarse con personas foráneas. Sin embargo, los adul-

¹⁰ Se toma el nombre de ‘época’ propuesto por Ospina (2002: 191) en su descripción del *Yuhup* para designar un morfema que tiene la misma función.

tos que aún usan los nombres en Nĭkak los emplean con estos sufijos. Ospina (2002: 191) señala que el Yujup tiene el prefijo *?h-* para marcar los nombres propios. Y que este prefijo parece cumplir la función de denotar la cualidad humana del referente evitando la ambigüedad con los lexemas que semánticamente se refieren a especies vegetales o animales. Queda por indagar si en el Nĭkak estos sufijos tienen esa función. La lengua Dâw también tiene un prefijo que cumple la función de formar nombres propios (Martins y Martins, 1999, citados en Ospina, 2002:191).

- | | | |
|-----|---|---|
| (1) | <i>~bau.rɔ</i> | ‘héroe mítico que dio origen a la humanidad actual’ |
| (2) | <i>hauʃaɔ</i> | ‘nombre propio masculino’ |
| (3) | <i>~ibu</i> | ‘nombre propio femenino’ |
| (4) | <i>~ka'da~ba</i>
maíz-MNPR | ‘nombre propio femenino’ |
| (5) | <i>teip~ba</i>
mano-MNPR | ‘nombre propio femenino’ |
| (6) | <i>pahi-da?</i>
pez sp cucha-MNPR | ‘nombre propio masculino’ |
| (7) | <i>hiw-da?</i>
felino-MNPR | ‘nombre propio masculino’ |
| (8) | <i>puʃu-da?</i>
algodón silvestre-MNPR | ‘nombre propio masculino’ |

Según los Nĭkak, cuando una persona muere, todos sus objetos personales deben ser destruidos y su nombre no debe volver a mencionarse y menos cerca de los parientes que se encuentran vivos. Los Nĭkak argumentan que esto es una muestra de respeto a los parientes y una forma de prevenir que uno de los espíritus del muerto regrese a este nivel del mundo a llevarse a sus seres queridos vivos. La única forma de hablar de las personas fallecidas es mencionar la relación de parentesco y agregar el sufijo *-bitui* ‘fallecido’. Es por esto que cuando muere una persona, los Nĭkak de este grupo local dejan de usar las palabras que constituían el nombre en su propio dialecto y comienzan a usar un nombre que define propiedades similares, o adoptan el léxico de otra variedad dialectal. Por ejemplo, una persona que se llamaba *kīb* ‘ojo’ falleció, luego sus parientes no podían usar esta palabra más y en su lugar adoptaron la palabra *~ed-hát* ‘ver-NR’. Esto explica el que algunos nombres de animales y vegetales, cuando son usados como nombres propios, puedan tener hasta

cuatro sinónimos, y que un grupo de hablantes de un dialecto pueda adoptar los nombres de ciertas especies de otro grupo en determinado momento (véase ejemplos 9 a, b, c, d).

- (9) anaconda se denomina:
- a. *~bai* por los *Meu muno* ‘sebucán o matafrío’
 - b. *túí* por los *Waɟari muno* ‘deslizar’
 - c. *~bɪh bu-ɪ?* por los *Takajudn munɣ* ‘dueño del caño’
caño dueño-LOC
 - d. *ʔui-~di-de* por los *Muabe? muno* ‘literalmente la deslizador’
deslizar-ACT.E-FREC

2.1.2 Nombres de época. Los nombres de época se pueden constituir de dos maneras, una es la adición a una raíz lexical del sufijo *-ɟubɣ* que denota ‘época’ o en el español regional ‘tiempo de’. La raíz lexical generalmente denota una especie vegetal o animal, véase los ejemplos 10-11.

- (10) *~wada-ɟubɣ* ‘época de *~wada*’
frutal sp.-EP
- (11) *púi-ɟubɣ* ‘época de rana’
cierto batracio-EP

La otra forma de constituir los nombres de época es la adición a una raíz verbal nominalizada del sufijo *-ɟubɣ*, como en 12-13.

- (12) *ʔig-hát-ɟubɣ* ‘tiempo de lluvia o invierno’
Lluvia, invierno-NR-EP
- (13) *ʔihi-hát-ɟubɣ* ‘tiempo de hacer calor o verano’
hacer calor-NR-EP

Estos nombres pueden estar determinados por un pronombre como en el ejemplo que sigue:

- (14) *Carlos a húi-~hát -ɟubɣ Waɟa.ɪ ~budɣ hiw-ka bé Agua Bonita-~da*
NPR 3SGM venir-NR EP Guaviare gente haber-NEG-PASREC NPR-OD
‘En el tiempo en que Carlos vino la gente del Guaviare no estaba en Agua Bonita’

La lengua Yuhup presenta el morfema *-tóh*, el cual tiene características morfológicas muy similares al de *-jubɣ* en NĪkak de acuerdo a la descripción de Ospina (2002: 192), quien además describe las otras estructuras sintácticas en que se emplea este morfema y que están por explorarse en NĪkak como el de marca hipotética. Finalmente, se debe anotar que en algunas lenguas de la familia lingüística Tucano oriental como el Cubeo y el Macuna se presentan formas nominales que operan como los nombres de época que presentamos en esta sección¹¹.

2.1.3 Aumentativos y diminutivos. El morfema aumentativo *-beʔ* se sufixa a nombres de entidades animadas e inanimadas e indica un aumento en la magnitud del tamaño, véase ejemplos 15-17.

- (15) *Luis-beʔ* ‘Luis el grandote’
Luis-AUM
- (16) *ʔ-díh-beʔ* ‘tucán grandote’ (*Ramphastos tucanus*)
Tucán-AUM
- (17) *ʔt-beʔ* ‘hueco grandote’
hueco-AUM

El morfema diminutivo *-bit* se sufixa a nombres de entidades animadas e inanimadas para indicar una disminución del tamaño, como en los ejemplos 18-20.

- (18) *ʔ-wíʔ-bit* ‘hijito’
hijo-DIM
- (19) *ʔhũ-bit* ‘mascotica’
seno-DIM
- (20) *ʔkaʃu-bit* ‘pollito’
pollo-DIM

¹¹ En las lenguas Cubeo y Macuna los nombres de época también son sufijos. En acuna se denomina *-rodo*, por ejemplo *ote-rodo* ‘tiempo de frutas’ (cf. Smothermon & Smothermon (1993). En Cubeo el sufijo que corresponde a nombre de época es *-ními*. como en *mijinùmù* ‘tiempo mítico, cuando inicialmente tomaron el yajé’ (Morse et al 1999: 410).

Los sufijos *-be?* aumentativo y *-bit* son átonos, por lo que las palabras constituidas con estos morfemas presentan una correlación de tono y acento en la primera sílaba siguiendo el patrón prosódico de los bisílabos y trisílabos monomorfémicos en Níkak.

2.2 Nominalizadores

La lengua Níkak presenta formas de nominalización que se constituyen a partir de raíces verbales y predicados verbales sufijados por nominalizadores, los cuales se describen a continuación.

El morfema nominalizador *-hát* se sufixa a los lexemas verbales para crear nombres de partes del cuerpo, los objetos o entidades que están involucrados en la acción, como en 21-23 o conceptos abstractos como en 24. En el proceso de derivación la raíz verbal mantiene el tono.

- | | | |
|------|--|--------------|
| (21) | <i>~cï-hát</i>
pisar, patear-NR | ‘pie’ |
| (22) | <i>hui-hát</i>
escuchar, percibir-NR | ‘oído’ |
| (23) | <i>ta-hát --dá</i>
atravesar-NR-plano | ‘ropa’ |
| (24) | <i>kab-hát</i>
enfermar-NR | ‘enfermedad’ |

El frecuentativo *de* se sufixa a los predicados verbales para constituir nombres que denotan tipos de actividades o nombres propios que describen los hábitos o características de los animales como en 25-26.

- | | | |
|------|--|----------------|
| (25) | <i>'kú?~di-'de</i>
curar-ACT.E-FREC | ‘enfermero’ |
| (26) | <i>ak~di-'de</i>
rascar-ACT.E-FREC (literalmente que siempre se rasca)’ | ‘gallineta sp’ |

El morfema *-pé?* se sufixa a los lexemas verbales para nominalizar el evento del que se está hablando, como en los siguientes ejemplos:

- | | | |
|------|---|----------------------|
| (27) | <i>i wab-pé?</i>
3PL comer algo blando -NR | ‘lo que ellos comen’ |
|------|---|----------------------|

- (28) *~bi diu-pé? ced~wid kɔpe* ‘Lo que ella dio a luz dos
3SF parir-NR estar juntos-COL nuevo nuevos¹² (bebés)’

2.3 Nombres compuestos

En Nĭkak los nombres compuestos se constituyen a partir de la yuxtaposición de dos o más morfemas de la misma clase gramatical o de distinta. La mayoría de los componentes de los compuestos son raíces léxicas que se pueden usar en las formas libres, como las de 29-30 pero otros incluyen morfemas que se sufijan a los verbos como en 31.

- (29) *ʔiá-puku?* ‘ceniza’
leña montón
- (30) *ʔ~dei-butu* ‘roedor (*Dasyprocta sp.*) o chaqueto pequeño’
roedor sp. pequeño
- (31) *ʔak-hát~da?* ‘carrete de hilo’
coser-NR cilíndrico

Los rasgos que permiten identificar los compuestos son: 1) la cohesión como unidades fonológicas en las que los compuestos tienden a mantener las formas segmentales, pero pueden perder su tono lexical ya que el conjunto presenta un sólo acento de intensidad¹³; y 2) la cohesión como unidades semánticas en cuanto los compuestos se refieren a lexemas nuevos. Sin embargo, en la lengua Nĭkak se distinguen dos tipos de compuestos de acuerdo al grado de cohesión semántica, ya que algunos denotan significados más lexicalizados, menos o no composicionales, y otros totalmente composicionales.¹⁴ En los compuestos más lexicalizados

¹² Entre los Nĭkak a los recién nacidos no se les asigna nombre y se les denomina literalmente *kɔpe* ‘nuevos’.

¹³ El rasgo más prominente para definir un compuesto son las características prosódicas en la correlación tono acento entre los componentes. En cuanto en los nombres compuestos una palabra acentuada prevalece sobre los demás componentes (cf. Bloomfield 1933: 228, citado en Katamba, 1993: 294).

¹⁴ Las descripciones de las lenguas Yujup (Ospina, 2002), Hup (Epps, 2005) y Wánsöhöt (Girón 2008) señalan características fonológicas similares en la construcción de los compuestos. Específicamente el Hup también presenta diferencias en el patrón prosódico de los compuestos más lexicalizados y el de los

generalmente el acento coocurre con el tono en N1 (o en la primera sílaba de este) y se elide el tono de N2 como en los ejemplos 32-34. En los compuestos menos lexicalizados se mantienen los tonos, pero coocurren en N2 con un acento de mayor intensidad como en 35-37.

- | | | |
|------|--------------------|-------------------------------|
| (32) | <i>ˈdeba-taʔ</i> | ‘arco iris’ |
| | mariposa -tubular | |
| (33) | <i>ˈáb-pu</i> | ‘delfín’ |
| | subir-soplar | |
| (34) | <i>ˈíg~di ~daʔ</i> | ‘linterna’ |
| | brillante-tronco | |
| (35) | <i>íbji ˈít</i> | ‘cordón de amarrar la hamaca’ |
| | hamaca cuerda | |
| (36) | <i>ník ˈpáʔ</i> | ‘paladar’ |
| | lengua tapar | |
| (37) | <i>kíb ˈcéd</i> | ‘cejas’ |
| | ojo pelo | |

Sintácticamente los nombres compuestos operan como argumentos o predicados no verbales en la misma forma que los nombres simples y los sintagmas nominales. En concordancia con esto pueden ser modificados por un determinante calificativo o nominal, o pueden modificar un nombre. La composición nominal es además uno de los procesos más productivos en esta lengua, y ello se refleja en la incorporación de un extenso vocabulario acerca de las herramientas y objetos industriales que los Níkak adoptaron luego del contacto¹⁵, como se ilustra en los ejemplos 38 a, b y c. En estos nombres se establecen asociaciones que involucran conceptos de forma a-b y de función c.

menos lexicalizados (cf. Epps, 2005: 186-188, 2008).

¹⁵ Payne señala que la propiedad semántica dominante de los compuestos es que el significado del compuesto constituye una unidad semántica que origina un nuevo concepto, y el significado de este puede ser más preciso o diferente del de los componentes (cf. 1997: 93).

- (38) a. *kib 'pa?-hát da?* 'botón'
ojo cerrar-NR redondo
b. *'wām t#* 'manija'
olla cuerda
c. *'we-hat-dʒ?* 'armario'
guardar-NM recipiente

En seguida se presentan los tipos de composiciones nominales de acuerdo a las clases lexicales que pueden combinarse y a las relaciones semánticas entre constituyentes.

2.3.1 Nombre + Nombre. Los compuestos constituidos por la secuencia de dos nombres denotan tres tipos de relaciones de acuerdo a su función semántica:

a. La relación de poseedor-poseído en la que el núcleo del compuesto es siempre N2 como en 39-40.

- (39) *'~debep ~tʃi* 'yuca de los nemep'¹⁶
nemep-yuca
(40) *'buʒup-~budɨ* 'chontaduro de colibrí'
colibrí-chontaduro

b. La relación unidad-parte. En estos compuestos, que se refieren a las partes del cuerpo humano, animal y vegetal, el primer constituyente denota un concepto genérico que es precisado por el segundo. Sintácticamente presentan una relación de determinante determinado, y denotan una relación semántica de pertenencia a una entidad completa, tales como mano → dedo, flor → pétalo, cabeza → cornamenta, véase 41-46.

¹⁶ De acuerdo a los NĪkak los *nemep* son otro de los espíritus que una persona tiene. Cuando la persona fallece estos se quedan en el bosque, tienen una apariencia peluda y son dañinos para los seres humanos y no humanos vivos, pues se alimentan de la sangre.

Nombres de partes del cuerpo humano

- (41) *'héip tíb* 'dedo de la mano'
mano dedo
- (42) *'héip ~txʔ* 'muñeca'
mano cabeza¹⁷

Nombres de partes de plantas

- (43) *'cá wawa* 'pétalo'
flor hoja
- (44) *'cá tíu* 'estambres'
flor estar acanalado

Nombres de partes del cuerpo de los animales

- (45) *'~céiʔpeu* 'cresta'
cabeza cartílago
- (46) *'~ceiʔ-hawi-ix-hát* 'cornamenta'
cabeza-sembrar-brotar-NR

c. Una relación semántica que expresa localización u origen. En estos compuestos, que tienen la cabeza sintáctica a la derecha, N1 ejerce la función de determinante y encierra la noción de locativo, y el segundo constituyente N2 es el determinado. En los ejemplos 47-48 el resultado de la composición denota hábitos característicos de una especie de abejas y de un tipo de gente, para el primero en 47, es posarse alrededor de los ojos de los humanos y para los segundos en 48 es vivir en la selva.

- (47) *'kíb-~de-~wid* → *'kíb ~de-~wid* 'abeja Ducke'
(*Paratrigona impunctata*)
ojo-larva-COL
- (48) *'jéʔ-~budx* → *'jéʔ ~budx* 'guerrilleros'
selva, monte- gente

2.3.2 Nombre + Verbo estativo descriptivo. Los compuestos son constituidos por un nombre más un verbo estativo descriptivo como en los

¹⁷ *~txʔ* 'cabeza' en el dialecto de los *Wayari m̄ino*.

ejemplos 49-50. Este orden de los constituyentes es el mismo de los sintagmas nominales, en los que estos verbos pueden actuar como calificativos, pero se distingue de ellos por las reglas fonológicas que caracterizan la prosodia de estos compuestos como una unidad, por la ausencia de las marcas de actancia y porque el contenido semántico corresponde a una entidad específica. Estos compuestos presentan una relación de determinado-determinante.

(49) *híw buru* → *ʰhíw -buruʔ* ‘jaguar negro (*Panthera onca*)’
felino negro

(50) *ˈbidi ʔɣ.ɛ* → *ˈbidi-ʔɣ.ɛ* ‘chontaduro amarillo (*Bactris gasipaes*)’
chontaduro amarillo

En los sintagmas nominales también se ha evidenciado el uso de dos lexemas calificativos *kɣpe* ‘nuevo’ y *bǎ* ‘viejo’ que pueden preceder al nombre como 51-52, pero no se han encontrado palabras compuestas que presenten este orden de los constituyentes, es decir que existan compuestos del tipo lexema calificativo + nombre.

(51) *~ bi bǎ ʒéd-ʒi* ‘el huerto viejo de ella’
3SGF viejo huerto ¿?

(52) *~kad kɣpe wawa* ‘ese cogollo de árbol’
VIS.S.M.D nuevo hoja

2.3.3 Nombre + Verbo activo. Los compuestos constituidos por la secuencia nombre + verbo activo de acuerdo a su función semántica denotan composiciones locativas y descriptivas.

Las composiciones locativas tienen las mismas características sintácticas de la secuencia nombre + nombre. En los que el primer nombre ejerce la función de determinante y encierra la noción de locativo y el segundo constituyente ejerce la función de determinado como en 53. El producto de la composición, en este ejemplo, es el nombre de una especie de abeja que le gusta colgarse de los cabellos de los humanos.

- (53) $\sim c\acute{e}i\text{?}-hig-\sim wid \rightarrow \text{?}\sim c\acute{e}i\text{?} hig-\sim wid$ ‘abeja Della Torre’
 (*Scaptotrigona pectoralis*)
 cabeza-amarrar-COL
 Literalmente ‘las que se agarran en la cabeza’

En las composiciones descriptivas de la secuencia nombre + verbo activo la semántica de los componentes se refiere a la función y la apariencia del objeto o entidad que designan como en 54-55.

- (54) $\text{?}\sim ce\acute{i}\text{?}-pa\text{?}$ ‘cachucha’
 cabeza-tapar
 (55) $kib \text{?}pa\text{?}-h\acute{a}t da\text{?}$ ‘botón’
 ojo cerrar-NR redondo

2.3.4 Verbo activo + Nombre. Las composiciones de la secuencia verbo activo+ nombre son descriptivas y expresan la función y/o aspecto del objeto o entidad que designan, véase ejemplos 56-58. En estas composiciones la relación entre N1 y N2 es determinante determinado.

- (56) $c\ddot{i}-tiw-h\acute{a}t da\text{?}$ → ‘balón de fútbol’
 pisar-jugar-NR redondo
 (57) $\text{?}\sim hi\text{?}-h\acute{a}t \sim bakida$ → ‘grabadora’
 (literalmente maquina de escuchar)
 escuchar-NR maquina
 (58) $\text{?}h\acute{i}-hat tab$ → ‘pluma’
 saltar-NR hoja

Los nombres compuestos constituidos por la yuxtaposición de una palabra en Níkak y una palabra en español son escasos. La palabra $\sim bakida$ ‘maquina’ es el único ejemplo registrado que tengo de un lexema foráneo que ejerce la función de N2 como una especie de clasificador en este tipo de compuestos, y es muy productivo. Así se encuentra que las palabras que designan todos los aparatos electrónicos se componen de un lexema verbal que denota la función principal del aparato o la forma como funciona y la palabra ‘ $\sim bakida$ ’, véase 59-60.

- (59) *kiriʔ-hát ~bakida* 'cámara fotográfica'
Hacer un ruido como un click-NR máquina
- (60) *~ʃeke-hát ~bakida* 'computador'
escribir-NR máquina

Los ejemplos 56-60 muestran procesos de derivación en el que N1 es un lexema verbal que se nominaliza y al yuxtaponerse a un nominal que tiene propiedades de clasificador nominal da origen a referentes que indican la función de un objeto¹⁸.

2.3.5 Verbo activo + Verbo activo. Los compuestos constituidos por la secuencia verbo activo + verbo activo son descriptivos y la semántica de los compuestos se refiere a la forma, función y características de la entidad que describe, como se observa en 61-62. En estos ejemplos la nominalización surge al yuxtaponer los lexemas verbales sin marcas específicas que la denoten, aunque cada uno de estos puede recibirlas en otros contextos. Este tipo de compuestos es el que presenta menos ocurrencias.

- (61) *téw-pede* 'cerbatana'
coger-apuntar
- (62) *ʔáb-pu* 'delfín'
subir-soplar

2.3.6 Clasificación nominal. Los compuestos menos lexicalizados en NĪkak presentan una estructura en la que el primer constituyente N1 es un nombre específico y el segundo se refiere a una parte del primero (literalmente). El conjunto de lexemas que se presenta en N2 son determinados por el primer componente y la extensión semántica que representa el concepto N2 define un estado inherente al resultado de su procesamiento y/o a la forma del objeto o entidad¹⁹. En seguida se presentan

¹⁸ Aikhenvald (2000: 220, citada en Epps, 2005: 121) señala que estas funciones derivacionales son comunes para los clasificadores nominales en otras lenguas del Noroeste Amazónico.

¹⁹ Ospina (2002, 2004-2005) y Epps (2005, 2007) describen ejemplos de composición nominal en las lenguas Yujup y Hup que evidencian estas características.

ejemplos de los compuestos con esta estructura de acuerdo al concepto que denota el segundo componente: partes de la planta, clases de materiales o sustancias y tipos de objetos de acuerdo a la forma.

Partes de la planta

Entre los morfemas que se emplean para designar partes de la planta en Níkak se tienen: *~daʔ* ‘tronco’, *teke.ɛ* ‘fruto de corteza dura’, *wawa* ‘hoja’, y *cú* ‘corteza’, véase los siguientes ejemplos de nombres compuestos en los que estos morfemas van ligados.

En 63a el morfema *~daʔ* ‘tronco’ o ‘cilíndrico’ precisa que se trata del tronco de una especie vegetal específica. En los ejemplos 63b y c se evidencia la extensión semántica del morfema para clasificar objetos cilíndricos.

- (63) a. *ʔáb ~daʔ* ‘tronco del milpesos (*Oenocarpus bacaba*)’
Milpesos tronco
b. *ʔé ~daʔ* ‘cerro, montaña’
piedra tronco
c. *~deke ʔat ~daʔ* ‘lápiz, esfero’
escribir-NR-tronco

En 64a el morfema *teke.ɛ* ‘fruto de corteza dura’ es especificado por una especie vegetal y en 64b se emplea como extensión semántica para describir un producto granulado como la fariña.

- (64) a. *ʔope.ɛ teke.ɛ* ‘semilla de milpesillo (*Oenocarpus mapora*)’
milpesillos fruto
b. *~dẽ-ʔi teke.ɛ* ‘fariña’
cazabe-ʔi ʔi fruto

En 65a el morfema *wawa* ‘hoja’ es especificado por una especie vegetal y en 65b es una extensión semántica para designar objetos lamiformes.

- (65) a. *~huda ʔwawa* ‘hoja de platanillo (*Phenakospermum guyanense*)’
platanillo hoja
b. *~ʔeke-hat ʔwawa* ‘hoja de cuaderno’
escribir- NR hoja

En 66a el morfema *cũ* especificado por una especie vegetal, y en 66b y c corresponde a una extensión sémanica que denota la forma laminar de un objeto y de una parte del cuerpo.

- (66) a. *tegebɣ*. 'cũ 'corteza de *tegebɣ*'
 frutal sp. corteza
 b. *~cɨ-hát* *cũ* 'chancleta'
 pisar-NR corteza
 c. *'~húɟap* *cũ* 'pabellón del oído'
 oído corteza

Clases de materiales o sustancias

Hasta el momento se han identificado cuatro morfemas que denotan sustancias o materiales en NĪkak, estos son *~ba?* 'caldo, jugo', *ʒéb* 'hueso', *céd* 'cabello, pelo', *cúi* 'carne, masa'. En 67a y b los compuestos designan el resultado del procesamiento del primer compuesto, en c una sustancia producida por el cuerpo y en d, e y f denota parte de los cuerpos de animales.

- (67) a. *'jab ~ba?* 'jugo de milpeso (*Oenocarpus bataua*)'
 milpeso jugo, caldo
 b. *kahiwa 'cui* 'masa de yuca dulce'
 yuca dulce carne, masa
 c. *'kíb ~ba?* 'lagrima'
 ojo jugo, caldo
 d. *~babo 'ʒéb* 'hueso de venado'
 venado hueso
 e. *patcu 'céd* 'pelo de choruco (*Lagothrix Lago-tricha*)'
 Choruco pelo
 f. *hiwi 'cui* 'carne de danta (*Tapirus terrestres*)'
 danta carne, masa

Formas y/o clasificaciones de las entidades y objetos

Los morfemas *~dá* 'plano', *dx?* 'recipiente', *da?* 'redondo', *tʰ* 'filiforme', *~ta?* 'tubular' designan tipos de objetos y entidades que presentan estas formas. En los ejemplos 68 a, c, d, e, f y g el morfema sirve para afinar la descripción al relacionar la entidad con una forma específica. En 68b específica que se trata del fruto de la planta y en h de una especie de frutal

comestible, cuya morfología es similar a la de una liana con muchas variedades.

- | | | |
|---------|---------------------------------|--------------------------|
| (68) a. | <i>~jeke-hat 'l~dá</i> | ‘libro’ |
| | escribir-NR plano | |
| b. | <i>'kura? da?</i> | ‘fruto de la palma real’ |
| | palma sp. redondo | |
| c. | <i>'cñ-tiu-hát da?</i> | ‘balón de futbol’ |
| | pisar-jugar-NR redondo | |
| d. | <i>'we-hát dx?</i> | ‘armario’ |
| | guardar-NR recipiente | |
| e. | <i>'wě dx?</i> | ‘pilón’ |
| | arbol sp. recipiente | |
| f. | <i>'wăb tñ</i> | ‘manija de la olla’ |
| | olla filiforme | |
| g. | <i>~eu?²⁰ 'l~tá?</i> | ‘cuello’ |
| | cabeza tubular | |
| h. | <i>'ciwa? ~tá?</i> | ‘inga sp’ |
| | inga sp tubular | |

Los constituyentes de los compuestos que se han descrito en esta sección se relacionan semánticamente como ‘términos de clase’, entendiéndose que estos son: (...) “morfemas clasificadores de claro origen léxico y presentan variados grados de productividad en el léxico de una lengua. Uno de los dominios semánticos más comunes de los términos de clase es el de el mundo de las plantas, donde las lenguas especifican la diferencia entre árboles y frutas por un proceso de composición (...)” (Grinevald, 2000: 59). Aunque algunos aspectos semánticos permiten diferenciar dos tipos de compuestos. En unos casos la función de los morfemas es precisar los nombres de las especies vegetales o animales de las que se está enunciando una parte o un atributo. En estos casos los significados de las palabras constituidas son composicionales como ‘tronco de milpeso’, ‘hoja de platanillo’, ‘corteza de determinado árbol’, etc. Mientras que en los contextos en que la función de los morfemas es

²⁰ En el dialecto de los *Muabe? muno* *~eu?* significa cabeza, sin embargo los *Meu muno* siempre designan cuello como *~eu?~ta?*

operar como extensiones semánticas para referirse a cualidades, características o atributos similares al del nominal determinado, los conceptos denotan significados menos composicionales como ‘cerro’, ‘lápiz’, ‘fariña’, ‘armario’, ‘balón’ entre otros. Desde esta perspectiva, los morfemas que ocupan la posición N2 presentan características de clasificadores nominales que definen la forma del objeto o entidad y son al mismo tiempo un mecanismo y un recurso muy productivo para incorporar neologismos.²¹

En Nĭkak todos los morfemas que tienen características de clasificadores nominales se encuentran en formas libres y funcionan claramente como nominales, es decir pueden constituir núcleos de sintagmas nominales, ser determinados por un lexema calificativo, ser modificados por un pronombre posesivo, ser referidos anafóricamente o substituidos por un pronombre²² como sucede en los ejemplos 69a, b, c y d.

- (69) a. *wa ed~da-bé a ~daʔ~da ~daba taka-iiʔ*
 1SG ver-ACT.A- PASREC 3SGM tronco-OD camino medio-LOC
 ‘Yo vi un tronco en la mitad del camino’
- b. *~kúidʔciĩ a 'bara*
 INVIS.S.F.D tela 3SGM blanca
 ‘Esa tela es blanca’
- c. *wa dxʔ a 'tab~de*
 e ·S3SGM llenar-DUR
 ‘mi cajón está lleno’
- d. *ded di .jáʔ wa tx.tx dxʔ ~bi jawap wa ~ed-da-béʔced-widʔ²³ dxʔ*
 Dónde IT1SG timbo recipiente otro día 1SG ver- ACT.A- PASREC
 estar juntos COL recipiente
 ‘¿Dónde está mi timbo? Ayer yo vi dos timbos’

²¹ Esta es otra de las características ampliamente documentadas en el Yujup (Ospina 2002, 2004 -2005) y el Hup (Epps 2005, 2007).

²² La función anafórica de los clasificadores nominales ha sido reportada como un rasgo tipológico de las lenguas amazónicas (Derbyshire y Payne 1990: 243).

²³ En la lengua Nĭkak esta es la manera denominar una cantidad que contemporáneamente se expresa en español como el número dos o tres.

De hecho se puede observar nítidamente como están cambiando el significado semántico de algunos morfemas que apuntan a conformar un conjunto de clasificadores nominales como se ve en (70a, b, c, y d).²⁴

- (70) a. *~daʔ* ‘tronco’ → cilíndrico
 b. *tʃ* ‘hilo’ → filiforme
 c. *cũ* ‘corteza’ → lamiforme
 d. *dʒʔ* ‘recipiente’ → ahuecado

Recapitulando la composición nominal en Nìkak presenta las características de un sistema de términos de clase y el desarrollo paralelo de un sistema embrionario de clasificación nominal. Este sistema comparte rasgos similares al de los Yujup descrito por Ospina (2002) y al de los Hup por Epps (2008) como se verá más adelante con la comparación y discusión de estos aspectos en otras lenguas de la familia Makú-Puinave.

2.4 Flexión Nominal

En Nìkak los nombres operan como sujeto o núcleo de sintagma nominal (71), objeto (72), o como constituyentes de frases genitivas y posposicionales (73-74).

- (71) *hiwbeʔ a cʃ~da ~babʒ~da*
 Jaguar onza 3SGM encontrar- ACT.A venado- OD
 ‘El jaguar encuentra un venado’
- (72) *'~kád a héb-ï~dá ~hiwbeʔ~da*
 VIS.S.M.D 3SGM comer-desear- ACT.A Jaguar onza-OD
 ‘Ese desea comerse el jaguar’
- (73) *a jád 'kúʔ~di- 'de- ~íʔ*
 3SGM esposa curar- ACT.E- FREC- POS
 ‘La esposa del enfermero’

²⁴ Gomez-Imbert (2007: 419- 420) describe entre los marcadores de clases que denotan formas en Tatuyo morfemas que tienen el mismo significado semántico que en *nìkak*. El Tatuyo es una lengua clasificada como Tucano oriental.

- (74) *~kád a téu--da-bé te.m--i? patcu--da a ~céi? -ji?*
 VIS.S.M.D 3SGM coger- ACT.A PASREC dardo- POS choruco-OD
 3SGM cabeza-LOC
 ‘Ese capturó al choruco con su dardo en la cabeza’

El Nĭkak presenta cinco marcas de casos gramaticales que afectan los nominales, estos son *--dá*, acusativo, *--í?* genitivo, *-ié?* dativo, *-í?* locativo y *--hid* comitativo.

La marca de *--dá* acusativo es obligatorio para entidades animadas²⁵ y opcional para las inanimadas.²⁶ Este morfema generalmente sigue el patrón tonal del nominal al que se sufija, excepto cuando esta sufijado a palabras de tono alto con dos o más sílabas. En estos casos el tono es bajo.

- (75) *William dupi a wi-tá-ju--da-bé ~pad-jat--dá*
 NPR todos- 3SGM dar-repartir-MA?ACT.A-PASREC comida-NR-OD
 ‘William le dio a todos comida’

En Nĭkak las palabras que se refieren a las partes del cuerpo y a los términos de parentesco se consideran posesiones inalienables como en 76a-b. Cuando se trata de dos nombres que se encuentran en el mismo sintagma nominal, el orden de los constituyentes poseedor-poseído expresa de por sí una relación de posesión que no requiere marcas adicionales. Sin embargo, en la expresión de la posesión alienable el morfema *--i?* genitivo marca al poseedor opcionalmente para enfatizar esta relación como en 76c.

- (76) a. *wa ~íd* ‘mi madre’
 1SG madre
 b. *wa ~cei?--da* ‘mi cabeza’
 1SG cabeza-OD

²⁵ Los pronombres personales libres y los demostrativos deícticos también llevan este sufijo constituyendo palabras fonológicas más reducidas. Por motivos de espacio no se desarrollará este aspecto en este artículo.

²⁶ Zuñiga (2007) muestra como la marca opcional de OD para entidades inanimadas es un rasgo común a varias lenguas de la región (cf. 219-220).

- c. *~do-beʔ- ~iʔ a 'baru ced- ~wid*
 NPR-grande-POS 3SGM perro estar juntos -COL
 'los dos perros de Manuel'

El morfema *-iʔ* dativo, tiene como función denotar estatus de destinatarios o receptores y se sufixa a los nombres y pronombres como en 77a y b.

- (77) a. *~díd ~wawa birip -iʔ*
 VIS.S.M.P hoja canasto- DAT
 'esta hoja es para el canasto'
 b. *~wiʔ-iʔ*
 1S.POS-DAT
 'para mi'

El morfema *-iʔ* se sufixa a los nombres y a los sintagmas nominales que denotan locación como en los siguientes ejemplos.

- (78) a. *'wa ʔd-hipɨ 'Caño Jabón-iʔ a ~já-hat*
 1SG hermano mayor NPR-LOC 3SGM estar-NR
 'Mi hermano mayor está en Caño Jabón'
 b. *a ~beu-iʔ* 'en la coronilla'
 3SGM coronilla-LOC
 c. *~kud-iʔ* 'allá'
 INVIS.S.M.D-LOC

El morfema *iʔ* también se sufixa a la forma de interrogación para locación.

- (79) *dedn dɨʔ .xaʔ ~ba jed-ji* 'Dónde está su huerto?'
 Dónde-LOC INT 2SG huerto-¿?

El morfema *~hid* se sufixa a los nombres ejerciendo la función de comitativo.

- (80) *~dída 'hɨ- ~di 'dau-ka-~di heʔʔjabutu -~hid*
 VIS.S.M.P 3SGM venir-ACT.E CANT-NEG-ACT.ERESTR milpesillo-COM
 'El viene solo con un racimo de milpesillo'

El morfema *~wid* se sufixa a los nombres para denotar una noción de plural, véase 81a y b. Los nombres de algunos insectos, como las abejas que viven en enjambres, llevan este sufijo como uno de los compuestos que constituyen sus nombres.

- (81) a. *ded-ɬáʔ wa'ipopi~wid*
 Dónde- INT1SG tíos-paternos-COL
 '¿Dónde están mis tíos?'
- b. *wɔɔɔ~wid* 'abeja sp'
 ¿? COL

3. Comparación y discusión con otras lenguas de la familia lingüística Makú-Puinave

Los rasgos de la composición nominal en Nĭkak muestran similitudes con las descripciones de las lenguas Hup (Epps 2005, 2007, 2008), Yujup (Ospina 2002; 2004-2005) y Dâw (S. Martins 2005). Entre los rasgos que comparten los sistemas de clasificación nominal de estas lenguas están: presentan términos de clase, tienen una fuerte inspiración en las raíces lexicales que describen los vegetales, y son un potente mecanismo para incorporar neologismos. En particular las lenguas Hup, Yuhup y Nĭkak están desarrollando incipientes sistemas de clasificación nominal. Mientras que las lenguas Nĭkak y Dâw presentan composiciones nominales calificativas, locativas, y descriptivas cuyas estructuras, en cuanto a las clases sintácticas de las palabras que constituyen los componentes de los compuestos y la función de uno de estos como cabeza sintáctica, son prácticamente idénticas (véase S. Martins 2005: 146-148). En contraste la descripción elaborada del Wãsohot por Girón (2007: 183) muestra que en esta lengua los términos de clase son un grupo heterogéneo de lexemas dependientes.

También se encuentran morfemas en Yujup y Hup cuyos rasgos fonológicos, morfológicos y semánticos podrían evidenciar alguna relación con el Nĭkak. Por ejemplo las lenguas Yujup y Nĭkak tienen el mismo morfema *tʰ* 'hilo, cuerda' que designa objetos filiformes. En Hup el morfema *tat* designa frutas comestibles y frutas redondeadas (Epps, 2005: 209), y en Nĭkak la función de denotar frutas y objetos circulares y redondos la ejerce el morfema *-daʔ*. En Yujup el morfema *-do* denota

apertura (Ospina, 2002: 215) y en *Nikak -do?* designa los objetos ahuecados que ejercen función de recipientes.

No obstante, las similitudes entre los sistemas de clasificación nominal entre las lenguas Hup, Yuhup y *Nikak* podrían ser también resultado de la influencia del contacto con lenguas Tukano oriental. Epps (2007, 2008) sugiere que esta relación puede ser parte de lo que está motivando el desarrollo de clasificadores en el Hup. Además, las descripciones de las lenguas Tukano oriental han señalado como una de sus características la existencia de un amplio repertorio de clasificadores que se sufijan (cf. Gomez-Imbert, 2007: 420). Específicamente en el caso de los *Nikak* se ha establecido que al menos una parte los grupos ancestrales que ocuparon el actual territorio eran parientes de los *Cacua*, y que antes de migrar al norte tenían relaciones con los vecinos territoriales entre los cuales estaban los *Cubeo*²⁷ (cf. Mahecha 2007).

Por otra parte, la descripción de los casos gramaticales en *Nikak* muestra que la marca del caso acusativo, presente en otras lenguas de la familia Makú-puinave, opera de manera similar al del Hup y *Dâw*. En el Hup *ãn*, en *Nikak ~da?*, y en *Cacua di?* la marca de OD es obligatorio para entidades animadas y opcional para las inanimadas, así como para pronombres y demostrativos que sean cabezas de los sintagmas nominales (cf. Epps, 2005: 224-228), mientras en el *Dâw* es de carácter opcional (S. Martins, 2004: 158). En el Yuhup *~dih* marca al argumento paciente (...) “cuando los dos constituyentes representan argumentos de igual valor en la jerarquía de agentividad y puede haber ambigüedad. Y cuando el constituyente que representa el argumento agente presenta un valor de menor jerarquía, en una escala de + animado a –menos animado, que el argumento P paciente” (Ospina, 2002: 139). En el *Wánsöhöt* el caso gramatical *-at* también se afija a argumentos único, agente y dativo (cf. Girón, 2007: 195-196). Sin embargo, Zúñiga (2007: 225) señala, de acuerdo a información preliminar sobre estas lenguas, que el desarrollo independiente de las marcas de acusativo en las lenguas de la familia

²⁷ Aún cuando no se ha establecido un número preciso de cognados entre las lenguas *Nikak* y *Cubeo* se han encontrado bastantes palabras que designan especies vegetales y animales con rasgos fonológicos similares.

Makú-Puinave se dio en una fase previa y sugiere una influencia más reciente del Tucano en la lengua Hup.

Las características de la posesión son similares en Hup, Yujup, Dâw y Nĭkak. Éstas distinguen entre la posesión inalienable y la alienable, el orden de los constituyentes es poseedor -poseído y se marca al poseedor (cf. Epps, 2005: 292; Ospina, 2002: 242-243; S. Martins, 2005: 158). Aquí vale señalar la existencia de sufijos posesivos en Hup, Dâw y Nĭkak, mientras que parecen ser una innovación reciente en el Yuhup (Ospina, 2002: 255). La similitud fonológica en las marcas del genitivo Hup *~dĩh*, Yujup *~dəh*, Dâw *~ɛʃ*, Cagua *~iʔ*, y Nĭkak *~iʔ*, también puede ser indicador evidencia de un origen común, o un contacto previo entre estas lenguas.

Respecto a los demás casos que tiene el Nĭkak, *ɛʔ*, dativo, *ɪʔ* locativo y *~hid* comitativo, se debe mencionar que solo el Hup presenta marcas de caso de locativo e instrumental (Epps, 2005: 224). Sin embargo una comparación sobre la forma como operan estos morfemas en ambas lenguas requiere robustecer el análisis de la morfología y sintaxis del Nĭkak el cual se encuentra en curso.

4. Consideraciones finales

La aproximación a las características de los nominales en Nĭkak evidencia una escasa derivación nominal; la ausencia de marcas gramaticales de género y número; procesos de composición nominal que evidencian un sistema de términos de clase y el desarrollo elemental de un sistema de clasificadores de objetos y entidades de acuerdo a su forma; y la existencia de marca de caso acusativo para el OD. Estos rasgos tipológicos de la morfología de la lengua Nĭkak son también parte de las características de las lenguas Hup, Dâw, Cagua y Yujup consideradas como afiliadas a la familia lingüística Makú-Puinave. Y a estas semejanzas se suma la existencia de una estructura sintáctica y semántica similar para denotar la relación poseedor-poseído. Así como algunas similitudes fonológicas entre los sufijos que designan estas relaciones gramaticales, las cuales ameritan un seguimiento riguroso para probar o descartar un origen común.

De acuerdo a los datos presentados el Nĭkak presenta estructuras morfológicas y sintácticas en común con el Hup, el Yuhup y el Dâw, pese a que son ininteligibles y se encuentran geográficamente distan-

ciadas contemporáneamente. Parte de las cuales pueden provenir de un contacto común previo a las migraciones Tucano oriental en el área, como sugiere Zuñiga (2007) para las marcas de OD. Algunas, como el desarrollo de los sistemas de clasificación nominal pueden ser una influencia más reciente de las lenguas Tucano oriental como sugiere Epps (2005, 2007, 2008). Y otras podrían ser explicadas como la dispersión de un rasgo en el área del Noroeste amazónico, por ejemplo las similitudes con las formas de composición nominal de las lenguas Tucano oriental.

Por ahora se puede señalar que los datos presentados sobre el Nikak en este artículo muestran semejanzas importantes con las lenguas Hup, Yuhup y Dâw que ameritan futuras investigaciones comparativas en torno a la morfología y la sintaxis de estas lenguas. Así como sobre la historia de la ocupación del área del Noroeste amazónico por parte de estos pueblos, las cuales podrían dar luces sobre el desarrollo de los procesos de gramaticalización de los sistemas de composición y clasificación nominal, las marcas de caso y el uso de posposiciones en estas lenguas. Esta información es pertinente en aras de tener mayores elementos para definir la pertenencia o no de este idioma a la familia lingüística Makú Puinave.

CONVENCIONES

1SG	Primera persona singular
2SG	Segunda persona singular
3SGF	Tercera persona singular femenina
3SGM	Tercera persona singular masculina
1S.POS	Posesivo primera persona singular
ACT.E	Actante estativo y paciente
ACT.A	Actante agente
AUM	Aumentativo
CANT	Cantidad
COL	Colectivo
COM	Comitativo
DAT	Dativo
DIM	Diminutivo
DUR	Durativo
EP	Época
FREC	Frecuentativo

INT	Interrogación
INVIS.S.F.D	Invisible singular femenino distante
INVIS.S.M.D	Invisible singular masculino distante
INVIS.PL	Invisible plural
LOC	Locativo
MA?	Marca de aspecto sin definir
MNPR	Marca de nombre propio
NEG	Negación
NPR	Nombre propio
NR	Nominalizador
OD	Objeto directo
PASREC	Pasado reciente
POS	Posesivo
VIS.S.M.P	Visible singular masculino próximo
VIS.S.M.D	Visible singular masculino distante
RESTR	Restrictivo

Bibliografía

- Cabrera, Gabriel, Carlos Franky y Dany Mahecha (1994). *Aportes a la etnografía de los nĭkak y su lengua - aspectos sobre fonología segmental*. Tesis de grado en Antropología. Universidad Nacional de Colombia (Bogotá).
- Cabrera, Gabriel, Carlos Franky y Dany Mahecha (1999). *Los nĭkak. Nómadas de la Amazonia colombiana*. Bogotá: Unibiblos.
- Cathcart, Marilyn (1979). Fonología del Cacua. En: *Sistemas fonológicos colombianos 4*. Lomalinda: Townsend. Pp. 9-45.
- Derbyshire, Desmond y Doris Payne (1990). Noun Classification Systems of Amazonian Languages. En: D. Payne (ed.) *Amazonian Linguistics Studies in Lowland South American Languages*. Austin. University of Texas. Pp: 243-271.
- Epps, Patience (2005). *A Grammar of Hup*. Ph.D. thesis. University of Virginia.
- Epps, Patience (2007). Birth of a noun classification system: the case of Hup. En: W. Leo Wetzels (ed.) *Language Endangerment and endangered languages. Linguistic and anthropological studies with special emphasis on the languages and cultures of the Andean-Amazonian border area*. Leiden: CNWS. Pp: 107-128.
- Epps, Patience (2008). *A Grammar of Hup*. Berlin, New York: Mouton de Gruyter.
- Franky Carlos y Dany Mahecha (2007). *Desplazamiento y perspectivas de procesos escolares para los nukak*. Ponencia presentada en el “Primer Foro de Comunidades Indígenas del Guaviare Y desplazamiento”. Secretaria de Educación Departamental, San José del Guaviare, diciembre 17 y 18. Ms.
- Frawley, William (1992). *Linguistics Semantics*. Hillsdale: N. J. Erlbaum

- Girón, Jesús Mario (2006). *Léxico, historia cultural y clasificación genética del wánsöhöt (puinave)*. Ponencia presentada en el 52º Congreso Internacional de Americanistas, Simposio LING13, Sevilla.
- Girón, Jesús Mario (2007). Una gramática del wánsöhöt (puinave). Ph.D. Thesis. Vrije Universiteit (Amsterdam). Utrecht: LOT Dissertation Series 185.
- Givón, Talmy (2001). *Syntax*. Amsterdam / Philadelphia: J. Benjamins. 2 v.
- Gomez-Imbert, Elsa (2007). Tatuyo and Other Tukanoan Class Systems. En: L. Wetzels (ed.) *Language Endangerment and endangered languages. Linguistic and anthropological studies with special emphasis on the languages and cultures of the Andean-Amazonian border area*. Leiden: CNWS. Pp: 401-428.
- Grinevald, Colette (2000). A morphosyntactic typology of classifiers. En: G. Senft (ed.) *Systems of nominal classification*. Cambridge: Cambridge University Press. Pp: 50-92.
- Hess Richard, Kennet Conduff y Jan Ellen Conduff (2005). *Gramática Pedagógica Provisional del idioma Nukák*. Bogotá: Iglesia Nuevos Horizontes.
- Katamba, Francis (1993). *Morphology*. Basingstoke: Macmillan.
- Lyons, John (1975). *Introducción a la lingüística teórica*. Barcelona: Teide.
- Mahecha, Dany, Carmen Fajardo, Carlos Franky y Gabriel Cabrera (1998). *Los n̄ikak: un mundo nómada que se extingue*. Bogotá: Fundación Gaia Amazonas. Documento de trabajo No. 6. 21 p.
- Mahecha, Dany (2005). Ms. Informe de campo sobre la situación de los n̄ikak ubicados en el Resguardo del Refugio (Julio 14-Septiembre 29 de 2005). Documento de trabajo.
- Mahecha, Dany (2007). Los n̄ikak: experiencias y aprendizajes del contacto con otras gentes. En: L. Wetzels (ed.) *Language Endangerment and endangered languages. Linguistic and anthropological studies with special emphasis on the languages and cultures of the Andean-Amazonian border area*. Leiden: CNWS. Pp: 91-106.
- Martins, Silvana Andrade (2004). *Fonología e Gramática Dâw*. Ph.D. Thesis. Vrije Universiteit (Amsterdam). Utrecht: LOT Dissertation Series 98.
- Martins, Valteir (2005). *Reconstrução Fonológica do Protomaku Oriental*. Ph.D. Thesis. Vrije Universiteit (Amsterdam). Utrecht: LOT Dissertation Series 104.
- Mason, A. (1950). *The languages of South American Indians*. En: *Handbook of Southamerican Indians*, ED Mason. VI. Washington D.C.
- Morse, Nancy L., Jay K. Salser and Neva Salser (ed.) (1999). *Diccionario ilustrado bilingüe: cubeo-español español-cubeo*. Bogotá: Editorial Alberto Lleras Camargo.
- Ortiz, Sergio Elias (1965). Familias lingüísticas de Colombia. En: *Prehistoria, Historia Extensa de Colombia*, Tomo 3, Vol I. Bogotá: Lerner. pp. 28-165
- Ospina, Ana María (2002). *Les structures élémentaires du yuhup makú, langue de l'Amazonie colombienne: Morphologie et syntaxe*. Thèse de Doctorat. Université Paris 7-Denis Diderot (Paris).
- Ospina, Ana María (2004-2005). Clasificación nominal en yuhup. En: *Amerindia* No 29/30. Paris. Pp: 179-194.

- Payne, Thomas (1997). *Describing Morphosyntax*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Rivet, Paul y Constant Tastevi (1920). Affinités du Makú et du Puinave. En: *Journal de la Société des Américanistes* 12: 69-82.
- Seifart, Frank (2005). *The structure and use of shape-based noun classes in Miraña (North West Amazon)*. Ph.D. Thesis. Radboud Universiteit Nijmegen. Wageningen: MPI series in psycholinguistics 32.
- Smothermon, Jeffrey R. and Josephine H. Smothermon (ed.) (1993). *Masa ye, gawa yerāca āmara tuti (Macuna-español diccionario de 850 palabras)*. Bogotá: Editorial Alberto Lleras Camargo.
- Zúñiga, Fernando (2007). The discourse-syntax interface in Northwestern Amazonia. Differential object marking in Makú and some Tucanoan languages. En: L. Wetzels (ed.) *Language Endangerment and endangered languages. Linguistic and anthropological studies with special emphasis on the languages and cultures of the Andean-Amazonian border area*. Leiden: CNWS. Pp: 209-227.